

中國語文

523

天賜良緣

Chinese Language Monthly

行發社刊月文語國中

中國語文

523

天賜良緣

Chinese Language

行發社刊月文

中國語文

月刊

Chinese Language Monthly

發行人：劉真
社長：梁尚勇
出版者：中國語文月刊社
主編小組：黃錦鎰 邱燮友 沈謙
編撰委員：

子敏	方祖桑	王忠林	王天昌	王基西
元婷婷	朱榮智	沈謙	邱燮友	黃錦鎰
黃麗貞	張世祿	張孝裕	張席珍	張素貞
許義宗	鄭明嫻	蔡宗陽	劉明儀	賴明德
應裕康	謝雲飛	羅盤	羅慧明	

編輯：陳淑娟

地址：106臺北市泰順街26巷10號

通訊：106臺北郵政7-89號信箱

電話：(02) 2363-4195

答錄機／傳真機：(02) 2362-5142

郵政劃撥帳戶：0003615-1中國語文月刊社

售價：零售每本70元 一年840元 二年1600元

海外(含航空郵費)

港澳全年美金 73元

亞洲全年美金 76元

歐美非洲全年美金79元

訂購本刊或書籍請直接劃撥0003615-1中國語文月刊社

經銷：師大書苑有限公司

地址：臺北市和平東路一段129-1號

師大綜合大樓壹樓圖書出版部

電話：(02) 23927111, 23941756, 23913552

印刷所：永望文化事業有限公司

地址：臺北市師大路170號3樓之3

電話：23680350, 23673627

行政院新聞局登記證局版臺誌字第1191號

中華郵政登記新聞紙臺字第1084號

郵資總付許可證99號

臺北第七支郵局交寄

第523期

中華民國41年4月1日創刊

中華民國90年1月1日出版

中國語文

4 中國語文的優美

——兼論高行健《靈山》的語言藝術·邱燮友

7 劉真先生語粹·方祖桑輯

8 漢語歷史語音研究的分期問題(4)·謝雲飛

14 「象徵」修辭法·黃麗貞

24 理學家小傳(六)——明道先生程顥·王基西

33 新詩續寫的方法·楊鴻銘

37 語文表達作文能力測驗(二)——以大考中心八十九

年試測題〈創作接龍〉為例(續)·趙公正

42 國語文教學與情志教育·王建華

51 語言學這一條路·徐富美

55 潛移默化——國文教學與品德陶冶·董季棠

65 琵琶行與長恨歌·楊仲楷

69 從語言角度解析樂府古辭

〈飲馬長城窟行〉·李斐雯

77 縱囚論與當代的社會背景·鄒錦秋

82 葬花詞中的淺酌低唱——強說愁·張慧驊

87 中國語文通訊研究部專欄

91 東歐之旅花束·童山

93 書法教育的再造

——救救苟延殘存的書法教育·余益興

97 歸園田居五首之三(陶潛)·鍾露昇英譯

99 培養氣質選好書·江雲鵬

104 李廣將軍廟·徐麗霞

封面繪圖：天賜良緣·柯玉汶

中國語文

523

天賜良緣

Chinese Language

行發社刊月文

中國語文

月刊

Chinese Language Monthly

發行人：劉真
社長：梁尚勇
出版者：中國語文月刊社
主編小組：黃錦鎔 邱燮友 沈謙
編撰委員：

子敏	方祖桑	王忠林	王天昌	王基西
元婷婷	朱榮智	沈謙	邱燮友	黃錦鎔
黃麗貞	張世祿	張孝裕	張席珍	張素貞
許義宗	鄭明嫻	蔡宗陽	劉明儀	賴明德
應裕康	謝雲飛	羅盤	羅慧明	

編輯：陳淑娟

地址：106臺北市泰順街26巷10號
通訊：106臺北郵政7-89號信箱
電話：(02) 2363-4195
答錄機／傳真機：(02) 2362-5142
郵政劃撥帳戶：0003615-1中國語文月刊社
售價：零售每本70元 一年840元 二年1600元
海外(含航空郵費)

港澳全年美金 73元

亞洲全年美金 76元

歐美非洲全年美金79元

訂購本刊或書籍請直接劃撥0003615-1中國語文月刊社

經銷：師大書苑有限公司

地址：臺北市和平東路一段129-1號

師大綜合大樓壹樓圖書出版部

電話：(02) 23927111, 23941756, 23913552

印刷所：永望文化事業有限公司

地址：臺北市師大路170號3樓之3

電話：23680350, 23673627

行政院新聞局登記證局版臺誌字第1191號

中華郵政登記新聞紙臺字第1084號

郵資總付許可證99號

臺北第七支郵局交寄

第523期

中華民國41年4月1日創刊

中華民國90年1月1日出版

編者的話

△本期我們的話，由邱燮友撰稿，題爲〈中國語文的優美〉，文中兼論高行健《靈言藝術》。高行健是本屆諾貝爾文學獎的得主，真正以中國得此項殊榮，尙是第一次，值並說明中國語文的優美，值得一窺其中的奧秘。

△徐富美老師在元智大學中語系教書，她的專長在語言學上，她寫〈語言學這一條她特殊的見解，了解語言學的效用與功能，也是一門新興的領域。

△李斐雯老師的〈從語言角度解析樂府古辭〈飲馬長城窟行〉〉，這是漢代的一首寫夫婦離居思念的歌，真切的語言，新穎的意象，表現漢代民歌的風華。

△本期有關教學的短文很多，篇篇精采，盼望您在寒假伊始，春節之前，能細細品賞本刊好文章，祝您過個好的千禧年。

△中國語文學會出版之《中國現代文學理論季刊》，一至十六期一律以七折出售，請讀者踴躍訂閱。郵局劃撥帳戶：一八七九四七七三，中國語文學會。

中國語文的優美

——兼論高行健《靈山》的語言藝術 邱燮友

一、

中國語文，發祥於黃河流域，隨後拓展至長江、粵江、黑龍江流域，為世界重要語言之一，由於中國壯麗的山川河嶽，孕育了華夏的子民，經歷五千年的淬鍊和融冶，開創了中華文化。

就以語言、文字而言，中國的語文優美，在世界的語文中，獨樹一幟。華夏的幅員廣闊，各地有各地區的方言，人們為了彼此的溝通，不必經過傳譯，在廣大地域中，又有共通的語言，那便是雅言，相當於今日的普通話或國語。至於文字是記錄語言的，採方塊字，有優美的字形，並可統一方言，達到字同文的境界。甚至用毛筆書寫，發展成書法的藝術。各地的方言，都可以用統一的文字記錄，形成了古典的文言文，在創字之初，便用象形、指事、形聲、會意、轉注、假借等六書，作為造字的方法。在世界文化中，語言、文字自成體系，傲視寰宇。

二、

中國語言的特色，跟世界各國的語言相比較，才能顯現出它的優美和特殊性。語言是有類別

的，德語是用來對敵人講話，俄語是用來對囚犯講話，西班牙語是用來對上帝講話，法語是用來跟情人講話，英語和日語，是用來跟商人講話，只有中國話，對敵人、囚犯、上帝、情人、商人講話，都很適當，並具有功效。甚至臺語，可以用來跟大陸的商家講話，觀光時，可以跟東南亞各地區域的人們溝通；找工作時，跟老闆講臺語，錄用的機會也許會增加不少，可見中國的語言無論方言和國語，其妙用大矣。

文字是配合語言的，語言會受時空的限制，文字都能突破時空的限制，持久存在。語言文字的妙用，在於溝通人們的情意；同時語言文字是表達人們的關懷和愛心，促進人類社會的進化和動力。人們將生活的經驗和智慧，都靠語言、文字來傳達。而中國的語言文字，歷數千年而彌新，正因為它非常適用，又優美而精確，所以能傳送久遠，不被淘汰。

三、

就以旅法作家高行健的《靈山》為例，他在語言藝術上的運用，可以發現中國語言、文字的優美。在西元二〇〇〇年諾貝爾文學獎頒給高行健的《靈山》，對其作品的評語是：「其作品具有普世的可讀性、苦澀的洞察力與巧妙的語言，為中國小說與戲劇開闢出新的道路。」

一般小說的寫法，是以第一人稱或第三人稱書寫，然而高行健的《靈山》，卻大量使用第二人稱的寫法。誠如馬森教授在《藝術的退位與復位，序高行健靈山》中說：「《靈山》採用了第二人稱和第一人稱交互運用的敘述方式。『你』和『我』可能是一個人，也可能不是一個人，這並不十分重要，重點是他們都是敘述的主體，前者是分析式的，後者是綜合式的，共同體現一個向靈山朝聖的心路歷程。」

高行健的《靈山》，除了開闢第二人稱的寫作方式，他更善用戲劇的語言藝術，造成蒙太奇對比的手法。例如該書五十六開端：

「她要你給她看手相。她有一雙柔軟的小手，一雙小巧的非常女性的手。你把她手掌張開，把玩在你手上，你說她性格隨和，是一個非常溫順的姑娘。她點頭認可。

你說這是一隻多情善感的手，她笑得挺甜蜜。

表面上這麼溫柔，可內心火熱，有一種焦慮，你說。她蹙著眉頭。」

在這段文字中，有很細膩的描寫，尤其對一個女子心理的活動，都能入微的刻畫，除了第二人稱和第三人稱交互運用的寫法，同時也對她描寫表面的直接反應以及她內心世界的思維，在語言藝術的運用上，確實使人敬佩。

高行健的著作甚多，其主要作品有長篇小說《靈山》、《一個人的聖經》；中篇小說集《有隻鴿子叫紅唇兒》；短篇小說集《給我老爺買魚竿》；戲劇作品集，有《高行健戲劇集》、《山海經傳》等，他還擅長於畫水墨畫，是一位多才多藝的文學家、畫家。

四、

語文的表達，除了實用之外，還講究到語言的美學，尤其是文藝作品，更講求語言的藝術。如英美文學，往往將迭更斯的《雙城記》，或海明威的《老人與海》，視為訓練語文寫作的範本，在國內，除了早期的作家如魯迅、徐志摩、梁實秋等的作品外，今天高行健的作品，在語言藝術上，也獨樹一格，從人類心靈的幽暗處，探索到生命終極的意義和價值，他在語文上，走出自己的路，在悲涼的流浪生涯中，流露出悲劇性的詩意。

劉真先生語粹

方祖榮輯

我常覺得對學校所有科目教材一律採用死記文字的背誦方法，固有背教育心理學的原則；可是有少數科目如中外語文，尤其是古典文學之類，如能於兒童幼年記憶力最強之時，使其熟讀成誦，將可終身不忘。及至年齡稍長閱歷較多，則對昔日所背誦者便會自然逐漸有所領悟，這正如牛羊食草時，初則囫圇吞入，稍後始反於口中，細嚼嚥下，即所謂「反芻」。我常戲稱中國過去幼童背誦經典的讀書方法為「反芻學習法」，意在說明我們不應該絕對地否定「背誦」對學習某些學科的效用。

（節錄〈我的青年時代〉一文）

教育家的智慧

劉真著 二十五開 三〇四頁 售價一八〇元

——劉真先生語粹

郵撥特價優待每本一六〇元

戶名：遠流出版公司 帳號：〇一八九四五六——號

· 語文論述

漢語歷史語音研究的分期問題(4)

謝雲飛

(十) 方言

我國因爲疆土遼闊，漢族人自古以來即發展得十分良好，分布的地區很大；同時因爲歷史久遠，創造了完美的文化，又同化了許多的其他異族；因此漢語分布的地區也就特別的大。地區既大，歷史又十分久遠，於是緣於居住地的特性，受地理因素的影響，無論因衣、食、住、行各方面的相異而影響到語言之異，因此也就形成了許許多多不同的方言。

方言不論是受地理環境、生活方式、氣候特質等因素影響而有異，然終因它的本源發自最初的同一族群，所以萬變不離其衷，同是漢語的祖先，總還是可以找出其中相同的根源及相異的脈絡的。

我們研究歷史語音，除了歷代以來的文獻資料可以找出許多書面的語料以外，但實際的發音仍然須在現存的活人族群中去尋找。地區越遼闊，方言的類別越多，越能在各種不同的方言中找

到古老的已經消失了的語音資料。所以調查方言、描寫方言、記錄方言資料，歸納方言的聲、韻系統，統計方言的輔音及元音的音位 (phoneme)，比較方言中各種不同的音素 (phone)，在許多不同的音素中可以發現許多古代的音素潛藏在當代不同的方言之中。我們可以用發音的原理推求、比較、擬測，而後比對歷史上各時代的語音文獻記錄，就可以擬測出不同時代的聲、韻系統和發音的「音位」(phoneme) 與「音值」(value)。所以，在諸多語音資料的整理裡頭，方言是非常重要的一个大項，是研究歷史語音不可或缺的首要語料。

四、前人的歷史語音分期

(一) 錢玄同先生的分期：

錢先生於一九一七年著《文字學音篇》，分漢語音韻的研究爲六個時期，其分期爲：

第一期：紀元前十一世紀——前三世紀（周秦）。

第二期：前二世紀——二世紀（兩漢）。

第三期：三世紀——六世紀（魏晉南北朝）。

第四期：七世紀——十三世紀（隋唐宋）。

第五期：十四世紀——十九世紀（元明清）。

第六期：二十世紀初年（現代）。

錢先生自云各期之起迄，非有精密之畫分，但略示其界限而已。若以語料之取資觀之，第一

期尚無韻書，切語注音亦未見發明，直至清代始有人據詩經、楚辭、諸子、秦碑用韻之處，及說文解字參校考訂，而得古音之面貌。第二期韻書仍未制作，僅可用漢代人之用韻得一大概。第三期韻書初創，可據以考見之音韻以陸德明之《經典釋文》為最重要之材料。第四期為韻書全盛期，而《切韻》、《唐韻》、《廣韻》、《集韻》為本期最重要之韻書。第五期韻書大變，此期以《中原音韻》、《蓂斐軒詞林韻釋》、《洪武正韻》等為重要語料。第六期為國語統一之推行時期，以「注音字母」所涵蓋之標準國語為主要研究對象。

沿用錢玄同先生之分期，而未稍改變的如林尹先生《中國聲韻學通論》之分期，分期同而說明略有變更的如鄭再發於中央研究院史語所集刊發表的《漢語音韻史的分期問題》等，緣於各時代可供研究的文獻資料的客觀限制，也實在不容隨心而改弦易轍。

(二) 董同龢先生的分期：

董同龢先生於民國四十三年二月出版的《中國語音史》中依歷代可供研究的語音資料為據，分漢語歷史語音研究為五個時期：

(1) 上古音：主要的資料是諧聲字與先秦典籍中的韻法。此外輔佐以經傳中的異文與假借字，漢儒的讀若、聲訓等資料。

(2) 中古音：切韻系的音切、唐代詩篇的韻語、早期的韻圖。以這些資料為據，則其時代約為隋、唐以至宋初。

(3) 近古音：宋人所修的韻書，韻數已漸見減少省併，風行了幾百年的反切，宋以後的人已不能應用，語音開始有很大的變化，於《古今韻會舉要》的實質內容中可看出語音變遷的端覓；同一時期的韻圖也明顯地有了省併的現象。

(4) 近代音：雖然官修的韻書與正統文學始終緊纏不稍脫離，但此時的民間文學「元曲」大盛，周德清爲「元曲」而作《中原音韻》，而脫離了傳統韻書的羈絆，而以當時的實際語音爲準，可說是元代北方舞臺語的代表。再加傳教士的來華，明代羅馬字母的記音，也是這一時期的語音。

(5) 現代音：爲普及教育，開展民智而制定「注音字母」，其後又改稱「注音符號」，並多次開會決定以全國使用人數最多的「北京音系」爲全國的國語。以求能普遍通行於全國，甚至能深入少數民族之間，所以又稱之爲「普通話」。當然，若在學術的研究上來說，則各地的漢語方言語音之調查，也是現代音中重要的一環。

(三) 王力先生的分期：

王力先生於一九八五年五月出版的《漢語語音史》中分歷代的語音研究爲九個時期：

- (1) 先秦音系（古代——公元前二〇六）。
- (2) 漢代音系（公元前二〇六——公元二二〇）。
- (3) 魏晉南北朝音系（公元二二〇——五八一）。
- (4) 隋——中唐音系（公元五八一——八三六）。

- (5) 晚唐——五代音系（公元八三六——九六〇）。
- (6) 宋代音系（公元九六〇——一二七九）。
- (7) 元代音系（公元一二七九——一三六八）。
- (8) 明清音系（公元一三六八——一九一一）。
- (9) 現代音系（公元一九一一——）。

五、各種分期的得失：

差不多是：只要從事於我們漢語語音的研究，便必面臨著一個歷史語音分期的問題；凡是有
一本「中國語音史」、「漢語語音史」、「漢語聲韻學」、「中國音韻學」等之類的書問世，便
總會或多或少地討論到歷史語音研究的分期問題。因為每一種不同的分期，它主要的依據是來
自研究的材料，所以各家不同的分期，冥冥中其基本精神還是差不多的。因為你除了依據材料來
分期以外，別無其他可以取資的文獻了。因此，從事研究的人，材料收集得齊全與否，可能會影
響他的分期的完善與否。否則，徒憑空想，作出一個空洞沒有內容的分期，其實也是沒有什麼意
義的。比方說，兩漢這一時期，歸納韻語以成漢代的韻部，近年以來已有不少人在整合考證，成
績也相當可觀。他們所用的語料是兩漢的詩歌及其他各類韻文的韻語。可是漢代的聲類就因限於
資料的欠缺，至今仍然沒有任何的成績可言。其原因是：其一因漢代沒有像後代韻書那樣完整的
全面注音資料；其二因韻文及詩歌只適用於考查漢代的韻部，與聲母是完全無關的；其三因形聲

字的諧聲偏旁只適用於歸納上古聲母之用，漢代後出的形聲字甚少，不宜用於歸納漢代的聲母。唯其如此，直到現在為止，在漢代的聲母考證方面，仍然是一片空白。王力先生的《漢語語音史》，書中列了一個《歷代語音發展總表》，在《漢語語音史》這本書中，王氏用了二十七頁的篇幅（頁八二—一〇八）來敘述漢代的韻部，但在敘述漢代的聲母時，卻只簡簡單單地用了四十八個字說：「關於漢代的聲母，我們沒有足夠的材料可供考證，這裡缺而不論。可以假定，漢代聲母和先秦聲母一樣，或者說變化不大。」王氏分了兩漢這個語音期，卻沒辦法整理出它們的聲韻系統來，不就成了一個空洞而沒有內容的分期了嗎？（作者為國立政治大學退休教授）

詩經欣賞選例 劉明儀著

二十五開 二四八頁 售價一百二十元

本書以「詩經時代的女性」此一主題為選錄標準，共收國風、小雅等六十四篇。

書中除提示主旨、分章解釋及白話翻譯外，結論部分為深入之欣賞與研究。而作者以白話韻文翻譯詩經原文，保留了朗讀時的韻味，為本書一大特色。

中國語文月刊社出版 郵撥戶：〇〇〇三六一五——一號